

3° Vakken voor de optie landmeter :

Benaming	Uren
—	—
Stedebouw	30
Geodesie	60
Bodemkennis	30
Grondbeheer	30
Recht	60
Ontwerpen, studie bureau, seminars, eindwerk	150

Art. 3. De optie landmeter in de afdeling bouwkunde wordt voor het eerst georganiseerd in het 1e jaar van de 2e cyclus, vanaf het academiejaar 1990-1991 en voor het eerst in het 2e jaar van de 2e cyclus, vanaf het academiejaar 1991-1992.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 april 1990.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
Y. YLIEFF

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D 90 — 1816

**17 MAI 1990. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft
bezüglich des Kanzleidienstes der Exekutive beim Vorsitzenden der Exekutive**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, das Sondergesetz vom 12. Januar 1989 bezüglich der Brüsseler Institutionen sowie durch das Sondergesetz vom 16. Januar 1989 über der Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 68;

In Erwägung des Erlasses der Exekutive vom 31. Oktober 1989 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Exekutive sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Exekutive, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Regierungsmitgliedes berufen werden;

In Erwägung der Notwendigkeit, im Zuge des wachsenden Arbeitsanfalls durch die fortschreitende Staatsreform neben dem bestehenden Kabinett beim Vorsitzenden der Exekutive ein besonderes als Kanzlei bezeichnetes einzurichten, das die interne Organisation innerhalb der Exekutive und ihren Kabinetten in finanzieller und logistischer Hinsicht bewältigt;

Aufgrund der am 12. Januari 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1989, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß im Zuge des weiteren Fortschreitens der Staatsreform und der damit verbundenen stetig wachsenden Aufgaben der Exekutive die Einrichtung eines Kanzleidienstes der Exekutive beim Vorsitzenden aus Gründen der Kontinuität und Effizienz der Arbeit der Exekutive keinen Aufschub duldet;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 25. April 1990;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive,

Beschliesst :

Artikel 1. Unbeschadet der Bestimmungen des Erlasses der Exekutive vom 31. Oktober 1989 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Exekutive sowie bezüglich der Personalmitglieder der Exekutive, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Regierungsmitgliedes berufen sind, wird beim Vorsitzenden der Exekutive eine Kanzlei der Exekutive eingerichtet.

Art. 2. Die Kanzlei nimmt folgende Aufgaben wahr : internes Rechnungswesen der Exekutive und ihrer Kabinette, Koordinierung der internen technischen Dienste der Exekutive und ihrer Kabinette, Hilfestellung für Organisationsfragen innerhalb der Exekutive sowie Klassierung und Archivierung der Dokumentation der Exekutive.

Art. 3. Das Personal der Kanzlei besteht aus einem Leiter der Kanzlei sowie einem Sekretär oder Sekretärin. Sie werden durch die Exekutive ernannt.

Sie dürfen nicht zum Personal der Verwaltungsdienste der Exekutive oder des Gemeinschaftsunterrichtswesens gehören.

Art. 4. Die Mitglieder der Kanzlei werden vergütet nach den Bestimmungen der Artikel 9, 11, 13, 14 und 15 des Erlasses der Exekutive vom 31. Oktober 1989 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Exekutive sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Exekutive, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Regierungsmitgliedes berufen werden.

Für die Anwendung des ersten Absatzes ist der Leiter der Kanzlei mit einem Berater im Kabinett gleichzusetzen.

Art. 5. Ab dem 1. Januar 1990 wird Herr Held, Christoph, zum Leiter der Kanzlei der Exekutive ernannt.

Art. 6. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 7. Der Vorsitzende der Exekutive ist mit der Durchführung des Vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. Mai 1990.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
der Vorsitzende der Exekutive,
J. MARAITE

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F 90 — 1818

17 MAI 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatif à la chancellerie de l'Exécutif auprès du président de l'Exécutif

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi du 8 août 1988, la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ainsi que par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 68;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 31 octobre 1989 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres de l'Exécutif ainsi que sur les membres du personnel des services de l'Exécutif appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement;

Vu qu'il est nécessaire, étant donné le surcroît de travail entraîné par l'avancement de la réforme de l'Etat, d'installer auprès du Président de l'Exécutif, en plus du cabinet existant, un organe appelé « chancellerie », chargé de l'organisation interne entre l'Exécutif et les cabinets aux niveaux financier et logistique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Vu que, pour des raisons de continuité et d'efficacité du travail de l'Exécutif, l'installation de la « chancellerie » de l'Exécutif auprès du Président ne souffre aucun délai étant donné l'avancement de la réforme de l'Etat et la multiplication continue des tâches que cela entraîne pour l'Exécutif;

Vu l'accord du Président compétent en matière de budget, donné en date du 25 avril 1990;

Sur proposition du Président de l'Exécutif,

Arrête :

Article 1er. Nonobstant les dispositions de l'arrêté de l'Exécutif du 31 octobre 1989 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres de l'Exécutif ainsi que sur les membres du personnel des services de l'Exécutif appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement, une chancellerie de l'Exécutif est installée auprès du Président de l'Exécutif.

Art. 2. La chancellerie assure les tâches suivantes : comptabilité interne de l'Exécutif et des cabinets, coordination des services techniques internes de l'Exécutif et des cabinets, aide pour des questions d'organisation au sein de l'Exécutif ainsi que classement et archivage de la documentation de l'Exécutif.

Art. 3. Le personnel de la chancellerie comprend un directeur et un(e) secrétaire. Ils sont nommés par l'Exécutif.

Ils ne peuvent appartenir au personnel des services administratifs de l'Exécutif ou au personnel de l'enseignement de la Communauté.

Art. 4. Les membres de la chancellerie sont rémunérés conformément aux dispositions des articles 9, 11, 13, 14 et 15 de l'arrêté de l'Exécutif du 31 octobre 1989 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres de l'Exécutif ainsi que sur les membres du personnel des services de l'exécutif appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement.

Pour l'application du premier alinéa, le directeur est à assimiler à un Conseiller dans un cabinet.

Art. 5. M. Christoph, Held, est nommé directeur de la chancellerie de l'Exécutif au 1er janvier 1990.

Art. 6. Cet arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 7. Le Président de l'Exécutif est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 mai 1990.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone,
Le Président de l'Exécutif,
J. MARAITE

VERTALING

DUISTALIGE GEMEENSCHAP

N 90 — 1816

17 MEI 1990. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de kanselarij van de Executieve bij de voorzitter van de Executieve

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen alsmede bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het besluit van de Executieve van 31 oktober 1989 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Executieve alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten der Executieve aangewezen om in het kabinet van een regeringslid mee te werken;

Gelet op het feit dat het noodzakelijk is, omdat het werk wegens de vooruitgang van de staatshervorming in volume toeneemt, bij de Voorzitter van de Executieve naast het bestaande kabinet een lichaam onder de benaming « kanselarij » op te richten dat met de interne organisatie tussen de Executieve en de kabinetten op financieel en logistiek vlak belast is;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat wegens de vooruitgang van de staatshervorming en de ononderbroken vermenigvuldiging van opdrachten die er voor de Executieve mee gepaard gaat de oprichting van de « kanselarij » van de Executieve bij de Voorzitter om redenen van continuïteit en efficiëntie van het werk van de Executieve geen uitstel duldt;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake begroting, gegeven op 25 april 1990;

Op voordracht van de Voorzitter van de Executieve;

Besluit :

Artikel 1. Ongeacht de bepalingen van het besluit van de Executieve van 31 oktober 1989 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Executieve alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten der Executieve aangewezen om in het kabinet van een regeringslid mee te werken, wordt bij de Voorzitter van de Executieve een kanselarij van de Executieve opgericht.

Art. 2. De kanselarij neemt volgende opdrachten op zich : de interne comptabiliteit van de Executieve en van de kabinetten, de coördinatie van de interne technische diensten van de Executieve en van de kabinetten, de hulp voor organisatievragen binnen de Executieve alsmede de classering en archivering van de documentatie van de Executieve.

Art. 3. Het personeel van de kanselarij bestaat uit een directeur en een secretaris/secretaresse. Zij worden voor de Executieve benoemd.

Zij mogen noch tot het personeel van de administratieve diensten van de Executieve noch tot het personeel van het onderwijs van de Gemeenschap behoren.

Art. 4. De leden van de kanselarij worden bezoldigd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 9, 11, 13, 14 en 15 van het besluit van de Executieve van 31 oktober 1989 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Executieve alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten der Executieve aangewezen om in het kabinet van een regeringslid mee te werken.

Voor de toepassing van het eerste lid is de directeur van de kanselarij met een adviseur in een kabinet gelijk te stellen.

Art. 5. De heer Held, Christoph, wordt met 1 januari 1990 tot directeur van de kanselarij van de Executieve benoemd.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 7. De Voorzitter van de Executieve is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 mei 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
De voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

D 90 — 1817

20 JUNI 1990. — Erlaas der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung des Koeffizienten, der die Zahl der annehmbaren zusätzlichen Unterrichtsstunden im pädagogischen Vollzeitsekundarunterricht kurzer Studiendauer bestimmt

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;